

Say it in English! (¡Dígallo en inglés!) N.º1

Por Horacio R. Dal Dosso hrdd@hdosso.com.ar¹

Business Administration

En esta primera edición, me centraré en el término *Business Administration* y en la terminología derivada.

Business Administration se refiere a Administración de Empresas. El término *business* – /'biznəs/– tiene varios significados posibles, según se use como sustantivo, o como adjetivo. La siguiente tabla permite hacer esta comparación:

Estructura	Español
-------------------	----------------

Sustantivo	Empresa, comercio, negocio
------------	----------------------------

Sustantivo	Actividad
------------	-----------

Sustantivo	Asunto, cuestión, función, misión, ocupación, problema, responsabilidad
------------	---

Adjetivo	Comercial, de empresas, de negocios, de oficina, ejecutivo, empresarial
----------	---

Veamos algunos ejemplos en contexto:

He owns a family business. Es dueño de una empresa familiar.

That company is out of business. Esa empresa está fuera actividad/ya no opera (más).

That's your business. Esa es su/tu responsabilidad.

Business English. Inglés comercial.

Dentro del campo de la Administración de Empresas, el término *business* se usa también en combinación con otros sustantivos:

Business alliance. Alianza comercial.

Business plan. Plan de negocios.

Además, existen algunas expresiones que incluyen el término *business*. Por ejemplo:

I mean business. Lo digo en serio.

Incluso, el término *business* se utiliza en siglas como *B2B (business-to-business)*, que se refiere a la relación comercial que existe entre dos empresas; por ejemplo, entre un fabricante y un distribuidor.

El término *administration* no se refiere exclusivamente al ámbito empresarial. Si, por ejemplo, hablamos de la *Obama's administration*, nos estamos refiriendo a la «gestión de gobierno del presidente Barack Obama».

¿Qué diferencia existe entre *Master IN Business Administration* y *Master OF Business Administration*? Cuando se usa con la preposición *IN*, se refiere al título de posgrado. Cuando se usa con la preposición *OF*, se refiere a la persona que obtuvo ese título.

Si tiene consultas, espero su mensaje.

Hasta la próxima edición.

¹ Traductor Público de Inglés <> Español, especializado en Administración de Empresas.